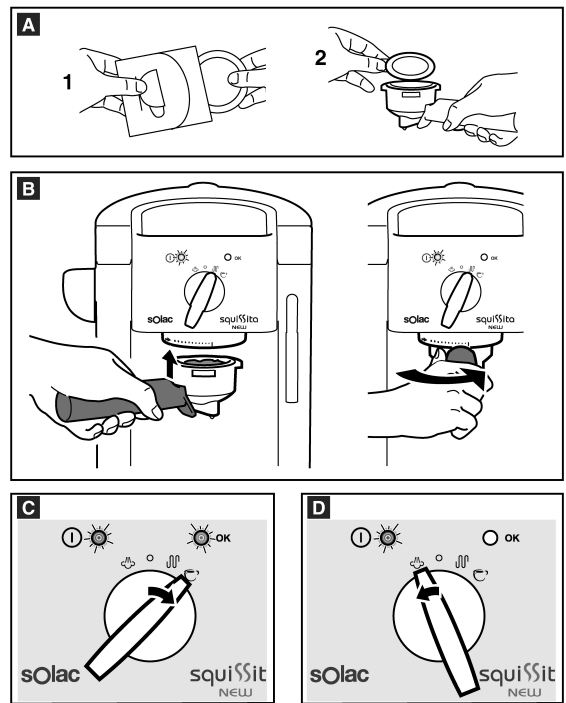
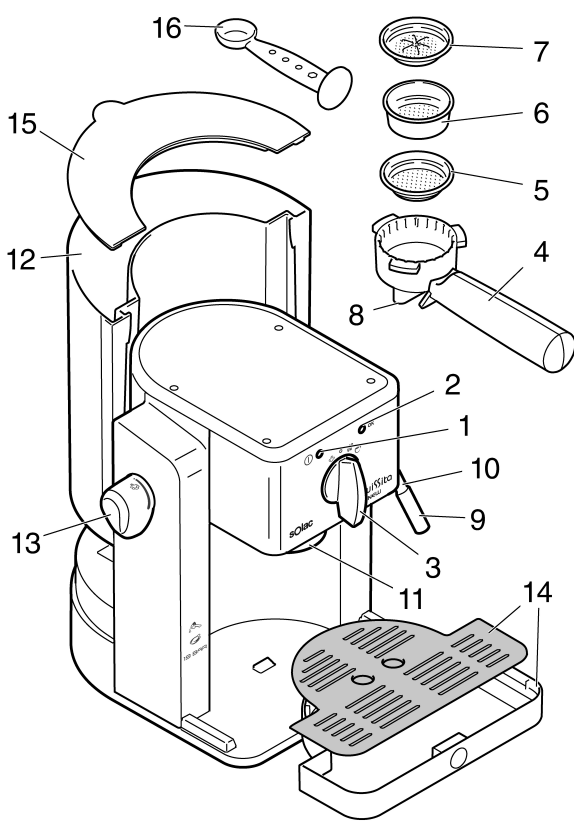




1 MAIN COMPONENTS

- Network indicator lamp
- Temperature indicator lamp
- Function selector
- Filter holder
- One cup filter
- Two cup filter
- Capsule filter
- Coffee outlet holes
- Steam nozzle
- Steam protector
- Filter holder guide
- Water tank
- Steam nozzle control
- Cup holder tray
- Container lid
- Measuring scoop with compactor

Function selector:

- ☐ OFF
- Preheating
- Coffee extraction (brew)
- Steam production

Luminous indicators:

- Connected to network
- OK** Extraction

Steam nozzle control:

- Steam production

2 TIPS

- Before using the coffee machine for the first time, we recommend allowing the equivalent of 8-10 cups of water to run through the filter holder (with no coffee in the filter). This completely cleans the entire system.
- Getting the right espresso for every user's taste is a result of the type of coffee, the dose and the pressing.
- We recommend you choose your preferred coffee blend, one with a fine grind especially for espresso.
- The result will vary considerably according to the quantity of coffee used. If you want a strong coffee, you can exceed the dispenser spoon amount and fill the filter holder to the top.
- Finally, we recommend that you press the coffee to extract all the coffee essences and improve the cream.
- Coffee should always come out of the filter holder in a regular stream, without dripping. If not, both the quantity of coffee and the pressing should be reduced or the coffee grind adjusted.
- We recommend that you make the coffee as soon as the indicator light turns green to ensure a higher temperature.

3 USE

A. COFFEE

Initial use

- ☞ The boiler may come empty from the factory. Fill the boiler for initial use of the coffee maker. With the coffee maker cold, perform a system refill cycle. To do this:

- Fill the tank with cold water. The tank (12) can be removed via the back of the coffee maker or open the lid (15) and pour the water in directly.
- Plug the appliance into the mains. The indicator lamp (1) will light up red.
- Turn the switch (3) to the "Coffee extraction" position. The pump will begin to operate. The water will start to come out through the coffee outlet.
- Allow the water to circulate for a few seconds. The coffee maker is now ready for use.

Start

- Fill the tank with cold water. The tank (12) can be removed via the back of the coffee maker or open the lid (15) and pour the water in directly.
- Plug the appliance into the mains. The indicator lamp (1) will light up red.

Brewing the coffee

- Turn the selector (3) to the "Preheating" position.
 - The temperature indicator lamp (2) will light up green when it is ready to brew the coffee.
- Place the filter that you wish to use, 1 or 2 cups (5, 6) into the filter holder (4).
- Use the scoop (16) to measure in the coffee. Press the coffee down as per taste.
- One scoop represents the recommended amount for one cup.

ESPAÑOL

Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato. Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato está destinado a utilizarse en aplicaciones domésticas y análogos tales como cocinas reservadas para empleados en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo; agroturismos; por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial; residencias de tipo "bed and breakfast". Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y mantenimiento no debe realizarse por niños, excepto mayores de 8 años con supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Limpie regularmente el depósito, el vaporizador y el portafiltros. Una vez al año aproximadamente (dependiendo del nivel de cal del agua y del uso de la cafetera) es conveniente descalcificar el aparato con un producto especial para máquinas de café para mantener en perfecto estado la cafetera.
- No introduzca nunca el aparato en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas. No permita que el aparato entre en contacto con el agua durante su limpieza.
- No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.

☞ No introduzca nunca el aparato en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas. No permita que el aparato entre en contacto con el agua durante su limpieza.

- No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.

- No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.
- Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.
- Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.
- No tire nunca del cable ni cuegue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.
- Retire todas las bolsas de papel o de plástico, laminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
- Antes de conectar la cafetera, asegúrese de que hay agua en el depósito.
- No toque el aparato con las manos húmedas cuando esté en funcionamiento.
- No use el aparato nunca sobre superficies mojadas ni en el exterior.
- El aparato debe conectarse a una base de toma de corriente que disponga de un contacto de tierra adecuado.
- No suelte el portafiltros durante el proceso de salida de café.
- En determinados momentos puede salir vapor y agua por la salida del café. Esto no es síntoma de fallo ni mal funcionamiento.
- Esta cafetera espresso es un modelo de alta presión (hasta 19 bares), incorpora una electro-bomba para extraer el mayor aroma y sabor del café. Por ello es normal que al entrar en funcionamiento la electro-bomba dé lugar a un pequeño ruido y vibración.

☞ ¡ATENCIÓN!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo desquite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

FRANÇAIS



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Ce manuel fait partie du produit. Instructions importantes. A conserver pour usage ultérieur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique tel que: espaces cuisine dans magasins, bureaux et autres environnements de travail; agrotourisme; hôtels, moteis et autres types de résidences; bed and breakfast. Toute utilisation différente de celle indiquée peut être dangereuse.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, par toute personne présentant un handicap physique, sensoriel ou psychique, ou par toute personne non familiarisée avec l'appareil mais l'utilisateur doit être responsable et conscient des risques que suppose son utilisation, sous la supervision d'une autre personne ou en respectant les instructions d'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sous contrôle d'adultes. Maintenez l'appareil et le câble hors de portée d'enfants de moins de 8 ans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Nettoyez régulièrement le réservoir, le vaporisateur et le porte-filtres. Pour maintenir l'appareil en bon état, il est conseillé de le détartrer à l'aide d'un produit spécial pour machines à café une fois par an environ (en fonction de la dureté de l'eau et de l'utilisation de la cafetière).
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans un liquide et ne le mettez pas au lave-vaisselle. L'appareil ne doit jamais être en contact avec l'eau pendant son nettoyage.
- Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.
- N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.

☞ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans un liquide et ne le mettez pas au lave-vaisselle. L'appareil ne doit jamais être en contact avec l'eau pendant son nettoyage.

- Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.
- N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.

1 COMPONENTES PRINCIPALES

- Piloto luminoso de red
- Piloto luminoso de temperatura
- Selector de funciones
- Portafiltro
- Filtro para una taza
- Filtro para dos tazas
- Envase para monodosis
- Orificios de salida de café
- Vaporizador
- Protector del vaporizador
- Guía portafiltros
- Depósito de agua
- Mando del vaporizador
- Bandeja porta-tazas
- Tapa depósito
- Cuchara dosificadora con prensador

Selector de funciones:

- ☐ OFF
- Pre calentamiento
- Extracción café (erogación)
- Extracción vapor

Indicadores luminosos:

- Conectado a red
- OK** Extracción

Mando del vaporizador:

- Extracción vapor

2 RECOMENDACIONES

- Antes de estrenar el aparato con café, conviene dejar salir por el portafiltro el contenido de agua (sin café en el filtro) correspondiente a 8-10 tazas. De esta manera obtendrá una limpieza completa de todos los sistemas.
- La obtención de un espresso adecuado al gusto de cada usuario, es resultado de la combinación del tipo de café, la dosificación y el prensado.
- Le aconsejamos que elija la mezcla de café que más se ajuste a sus preferencias, con un grado de molienda fino, especial para espresso. El resultado variará considerablemente según la cantidad de café. Si desea utilizar un café molido, puede exceder la cantidad de la cuchara dosificadora, hasta llenar el portafiltros.
- Por último, le recomendamos que presione el café, para extraer al máximo las esencias del café y mejorar la crema.
- La salida del café del portafiltros deberá ser siempre regular y sin goteo. Si no es así, debería ir reduciendo la cantidad de café, así como el prensado o incluso cambiar el grado de molienda.
- Asimismo, le recomendamos que realice la extracción de café en el momento en que el piloto luminoso se enciende en verde, para asegurar una mayor temperatura.

3 FUNCIONAMIENTO

A. CAFÉ

Primer uso

- ☞ El calderín puede venir vacío de fábrica. Rellene el calderín en el primer uso de la cafetera. Con la cafetera en frío, realice un ciclo de rellenado del sistema. Para ello:

- Llene el depósito con agua. Puede extraer el depósito (12) por la parte de atrás de la cafetera, o abrir su tapa (15) y verter el agua directamente.
- Conecte la cafetera a la red. El piloto luminoso (1) se encenderá en color rojo.
- Conecte el selector (3) en la posición "Extracción café". La bomba empezará a funcionar. El agua comenzará a salir por la zona de salida de café.
- Deje que circule el agua durante unos segundos. La cafetera queda lista para su uso.

Puesta en marcha

- Llene el depósito con agua. Para ello, puede extraer el depósito (12) por la parte de atrás de la cafetera, o abrir su tapa (15) y verter el agua directamente.
- Conecte la cafetera a la red. El piloto luminoso (1) se encenderá en color rojo.

Preparación del café

- Gire el selector (3) a la posición "Pre calentamiento".
 - El piloto luminoso de temperatura (2) se iluminará en color verde cuando esté preparada para la extracción de café.
- Coloque el filtro que desee utilizar, para 1 o 2 tazas (5 ó 6), en el portafiltros (4).
- Utilice la cuchara (16) para dosificar el café. Prensé el café según el nivel deseado.
- Una cuchara tiene la capacidad recomendada para un café.
- Si desea utilizar café en monodosis, abra la bolsa de la dosis unitaria. Coloque el filtro para monodosis (7), en el portafiltros (4). Coloque la monodosis en el portafiltros.
- Ponga el portafiltros (4) en la cafetera.

- ☞ Asegúrese que el portafiltros está bien cerrado, empujando el mango de izquierda a derecha fuertemente, de lo contrario puede gotear.
- ☞ Sitúe una o dos tazas debajo de los orificios de salida del café (8).

- Extracción de café (erogación)
 - Si desea que su primer café tenga una mayor temperatura, coloque el portafiltro sin café, y deje salir una o dos tazas de agua caliente, con el fin de templar los componentes de la cafetera.
 - Cuando se ilumine en verde el piloto de temperatura (2), coloque el selector (3) en la posición "Extracción café". El café comenzará a salir.
 - Coloque de nuevo el selector (3) en la posición "OFF" para detener la extracción de café.
 - Revise el nivel de agua en el depósito y evite que el nivel de agua descienda por debajo del mínimo. Si, durante la erogación no sale café y la bomba produce un ruido diferente al habitual, desconecte la máquina, revise el nivel de agua y en caso necesario rellene el depósito (12). En dicha situación puede ser necesaria rellenar el calderín, vea "Primer Uso del aparato" Funcionamiento.
- Limpieza
 - Si ha utilizado café molido, limpie los restos poniendo el portafiltros debajo del grifo del agua.
 - Si ha utilizado monodosis de café, retire la bolsa y deposítela en la basura.

B. VAPOR

- ☞ Para calentar cualquier tipo de líquido utilizando el vaporizador (9).
- ☞ Manipule siempre el vaporizador (9) por el protector (10), para evitar posibles quemaduras.
- Conecte la cafetera a la red. El piloto luminoso (1) se encenderá en color rojo.
 - Gire el selector (3) a la posición "Vapor".
 - El piloto luminoso de temperatura (2) se iluminará en color verde cuando esté preparada para la extracción de vapor.
 - Introduzca el vaporizador (9) en el líquido a calentar y abra progresivamente el mando del vaporizador (13).
 - Al principio saldrán restos de agua.
 - Cuando haya finalizado, le recomendamos limpiar las impurezas que hayan quedado en su interior. Para ello:
 - Coloque debajo un recipiente vacío, abra de nuevo el mando del vaporizador (13) y deje salir vapor.
 - Si va a utilizar el vaporizador (9) de forma ininterrumpida para calentar bastante cantidad de líquido (aprox. más de 100 ml) proceda como se indica.

- Una vez que el vapor ha perdido presión (no hay fuerza), cierre el mando del vaporizador (13), espere a que el piloto luminoso de temperatura (2) se vuelva a iluminar y vuelva a utilizar el selector (3) en la posición "Extracción café" hasta que salga un poco de agua por la zona de salida del café. Repita estos pasos tantas veces como considere necesario.

- ☞ Después de vaporizar si desea hacer café recomendamos dejar salir por el portafiltro el contenido de agua (sin café en el filtro) de dos tazas para que el próximo café salga a la temperatura adecuada.

- ☞ El tiempo máximo de extracción de vapor será de 2 minutos.

4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- ☞ Desconecte la cafetera de la red.
- ☞ Limpie regularmente el depósito, y el portafiltros.
- ☞ No utilice alcohol, ni disolventes ni productos abrasivos, para limpiar la cafetera o la bandeja, sólo un paño suave húmedo.
- Si utiliza el vaporizador para calentar leche, para una limpieza más fácil limpie lo más posible. Espere a que el vaporizador se enfríe y limpie con un trapo húmedo.
 - De vez en cuando y para una limpieza más profunda del vaporizador proceda como se indica a continuación.
- Esperar a que el vaporizador se enfríe y desensosque la parte cilíndrica del mismo, en sentido contrario a las agujas del reloj. Limpie el eje del vaporizador con un trapo húmedo y jabone la pieza cilíndrica. Asegúrese que el agujero pequeño que hay en la parte superior del vaporizador está limpio antes de volver a poner la pieza. Coloque el vaporizador en su eje enroscándolo en sentido de las agujas del reloj.
- ☞ Aconsejamos que se retire el agua de la bandeja porta-tazas regularmente.
- Descalcificación
- ☞ Una vez al año es conveniente descalcificar el aparato con un producto especial para máquinas de café para mantener en perfecto estado la cafetera. Le recomendamos el agente descalcificador Solac.
- Siga las instrucciones indicadas en el descalcificador.
 - Para aclarar los circuitos, vuelva a llenar el depósito sól con agua, conecte la cafetera, coloque el portafiltro sin café, y realice un pu de veces, todos los pasos, indicados en el apartado Funcionamiento. Durante esta operación gire el mando del vaporizador (13) y deje salir vapor durante 1 minuto.

Vous contribuez ainsi à la préservation de l'environnement.

1 PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

- Bouton de commande :
- ☐ OFF
- Préchauffage
- Extraction café (percolation)
- Extraction vapeur
- Voyants :
- Branché au courant électrique
- OK** Extraction
- Commande de la buse vapeur :
- Extraction vapeur

2 RECOMMANDATIONS

- Avant d'utiliser pour la première fois l'appareil avec du café, il convient de laisser passer par le porte-filtres une quantité d'eau (sans café dans le filtre) correspondant à 8 - 10 tasses. Vous obtiendrez ainsi un nettoyage complet de tout le système.
- L'obtention d'un espresso adapté au goût de chacun dépend du type de café, de la dose et du pressage :
- Nous vous conseillons de choisir le mélange de café qui correspond le plus à vos préférences, avec une mouture fine, spéciale pour espresso.
- Le résultat variera considérablement selon la quantité de café. Si vous souhaitez un café fort, vous pouvez dépasser la quantité de la cuillère dosée et remplir le porte-filtre.
- Enfin, nous vous conseillons de presser le café afin d'en extraire au maximum l'essence et d'améliorer la crème.
- Le café doit s'écouler du porte-filtre et non s'égoutter. Dans le cas contraire, vous devrez réduire la quantité de café ainsi que le pressage ou même changer le degré de mouture.
- Nous vous recommandons également d'attendre que le voyant s'allume en vert pour procéder à l'extraction du café afin de vous assurer une température plus élevée.

3 FONCTIONNEMENT

A. CAFÉ

Première utilisation

- ☞ La chaudière sera probablement fournie vide. Remplissez-la avant la première utilisation de la cafetière. Réalisez un cycle de remplissage avec la cafetière à froid. Pour cela :

- Remplissez le réservoir d'eau. Vous pouvez extraire le réservoir (12) par l'arrière de la cafetière ou ouvrir son couvercle (15) et verser l'eau directement dedans.
- Brancher la cafetière au courant électrique. Le voyant (1) s'allumera en rouge.
- Placez le bouton de commande (3) sur la position « Extracción café ». La pompe commencera à fonctionner. L'eau commencera à couler par les orifices de sortie du café.
- Laissez l'eau circuler pendant quelques secondes. La cafetière sera prête.

Mise en service

- Remplissez le réservoir d'eau. Pour cela, vous pouvez extraire le réservoir (12) par l'arrière de la cafetière ou ouvrir son couvercle (15) et verser l'eau directement dedans.
- Brancher la cafetière au courant électrique. Le voyant (1) s'allumera en rouge.

Préparation du café

- Tournez le bouton de commande (3) sur la position « Préchauffage ».
 - Lorsque la cafetière sera prête pour l'extraction du café, le voyant température (2) s'allumera en vert.
- Placez le filtre que vous souhaitez utiliser - pour 1 ou 2 tasses (5 ou 6) - sur le porte-filtre (4).
- Utilisez la cuillère-doseuse (16) pour doser le café. Tassez le café selon votre goût.
- Une cuillère est la dose recommandée pour un café.

ENGLISH



Read these instructions carefully before using the appliance. This manual is an integral part of the product. Keep it in a safe place for future reference.

WARNING

- This appliance is intended to be used in household applications such as: staff kitchen areas in shops; offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- Using it for any purpose other than the one indicated could be dangerous.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.
- Clean the tank, steam nozzle and filter holder regularly. To keep your coffee machine in a perfect condition, we recommend the use of a special descaler product for coffee machines to descale the appliance approximately once every 12 months (depending on the hardness of the water and the frequency with which the appliance is used).
- Never immerse the main body in water or any other liquid, or put it in the dishwasher. The appliance should not come into contact with water during cleaning.
- Do not modify or repair the appliance. In the event of any anomaly in the appliance, do not use it and take it to an authorised assistance service.

☞ Never immerse the main body in water or any other liquid, or put it in the dishwasher. The appliance should not come into contact with water during cleaning.

- Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.
- Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.
- Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains.
- Never pull the cord or use it to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling the connection pin, and not the cord.
- Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.
- Remove all elements from the inside or outside of the appliance used for protection during transport or for sales promotions, such as paper or plastic bags, plastic sheets, cardboard and stickers.
- Make sure that there is water in the tank, before connecting the coffee maker.
- Do not touch the appliance with wet hands when in operation.
- Do not use the appliance on wet surfaces or outdoors.
- The appliance must be connected to a power socket with a suitable ground connection.
- Do not release the filter holder while coffee is coming out.
- Steam and water may sometimes emerge from the coffee outlet. This is not a sign of a fault or malfunction.
- This espresso coffee maker is a high pressure model (up to 19 bar) and has a built-in electric pump to draw out the maximum flavour and aroma from the coffee. It is therefore normal for the electric pump to make a little noise and vibrate when it comes into operation.
- CAUTION! When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to the CLEAN POINT or waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to take care of the environment.

Détartrage

- ☞ Il convient de détartrer l'appareil une fois par an en utilisant un produit spécial pour cafetières afin de conserver celui-ci en parfait état. Nous vous recommandons l'agent détartrant de Solac.

- Suivez les instructions indiquées sur l'emballage du produit détartrant.
- To flush out the circuits, fill the tank again with water only, switch on the coffee maker, fit the filter holder without coffee, and carry out all the steps described in the "Operation" section twice. During this process, turn the steam control (13) and release the steam for 1 minute.

- ☞ Si vous souhaitez utiliser du café en mono-dose.
- ☞ Ouvrez le sachet de la mono-dose. Placez le filtre pour mono-dose (7) sur le porte-filtre (4). Placez la mono-dose dans le porte-filtre.
- ☞ Si vous souhaitez que votre premier café soit plus chaud, placez le porte-filtre sans café et remplissez une ou deux tasses seulement avec de l'eau chaude afin que les composants de la cafetière tiédisent.
- ☞ Lorsque le voyant température (2) s'allume en vert, tournez le bouton de commande (3) sur la position « Extracción café ». Le café commencera à couler.
- ☞ Tournez à nouveau le bouton de commande (3) sur la position « OFF » pour stopper l'extraction de café.
- ☞ Révissez le niveau d'eau dans le réservoir et évitez qu'il ne descende au-dessous du minimum. Si pendant l'extraction, le café ne coule pas et que la pompe émet un bruit anormal, débranchez la machine, révissez le niveau d'eau et si nécessaire, remplissez le réservoir (12). Dans cette situation, il pourrait être nécessaire de remplir la chaudière (consultez « Prémière Utilisation » de la section « Fonctionnement »).
- Nettoyage
- Si vous avez utilisé du café moulu, nettoyez les restes de café en passant le porte-filtres sous le robinet d'eau.
 - Si vous avez utilisé des mono-doses de café, enlevez le sachet et jetez-le à la poubelle.

- B. VAPEUR
- ☞ Pour chauffer tout type de liquide avec la buse vapeur (9).
- ☞ Manipulez toujours la buse vapeur (9) par le protecteur (10) afin d'éviter d'éventuelles brûlures.

- Brancher la cafetière au courant électrique. Le voyant (1) s'allumera en rouge.
- Tournez le bouton de commande (3) sur la position « Préchauffage ».
 - Lorsque la machine sera prête pour l'extraction de vapeur, le voyant température (2) s'allumera en vert.
- Introduisez la buse (9) dans le liquide à chauffer et ouvrez progressivement la commande de la buse (13).
- Au début, des restes d'eau sortent.
- Lorsque vous aurez terminé, nous vous conseillons de nettoyer les impuretés qui pourraient être restées à l'intérieur. Pour cela :
- Placez dessous un récipient vide, ouvrez de nouveau la commande de la buse vapeur (13) et laissez sortir de la vapeur.
- Si vous voulez utiliser la buse vapeur sans interruption pour chauffer un grand volume de liquide (par exemple plus de 100 ml), procédez comme suit : Lorsque la vapeur aura perdu de la pression, fermez la commande de la buse vapeur (13) et attendez que le voyant température (2) se rallume ; placez le bouton de commande (3) sur la position « Extracción café » jusqu'à ce qu'un peu d'eau sorte par les orifices de sortie du café. Répétez cette opération autant de fois que nécessaire.
- Après avoir utilisé la buse vapeur, si vous souhaitez faire du café, nous vous conseillons de laisser couler par le porte-filtre (sans café) l'équivalent de deux tasses d'eau, pour que le prochain café soit à la température adéquate.
- Le temps maximum d'extraction de vapeur sera de 2 minutes.

4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- ☞ Débranchez la cafetière.
- ☞ Nettoyez régulièrement le réservoir et le porte-filtres.
- ☞ N'utilisez pas d'alcool, ni de dissolvants ou de produits abrasifs pour nettoyer la cafetière ou le plateau ; un chiffon doux et humide suffit.
- Si vous utilisez le vaporisateur pour chauffer du lait, lavez-le au plus vite pour en faciliter le nettoyage. Attendez que le vaporisateur se soit refroidi et nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide.
 - De temps en temps, pour un nettoyage plus à fond du vaporisateur, procédez comme indiqué ci-après : attendez que le vaporisateur se soit refroidi, dévissez la partie cylindrique de ce dernier, dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. Nettoyez l'axe du vaporisateur à l'aide d'un chiffon humide et savonneux la pièce cylindrique. Assurez-vous que le petit trou de la partie supérieure du vaporisateur est bien propre avant de remettre la pièce. Remettez le vaporisateur sur son axe en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Nous vous recommandons de retirer régulièrement l'eau du plateau porte-tasses.

DEUTSCH



Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, wie zum Beispiel für: Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; Wohnhäuser; den Gebrauch durch Hotelgäste oder Gäste in sonstigen Wohnumgebungen; private Gästezimmer. Jede andere Verwendung als vorgesehen könnte gefährlich sein.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern die Verwendung unter Aufsicht oder der entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person erfolgt und sie über die möglichen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Säuberungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern unter 8 Jahren und nicht ohne deren Beaufsichtigung erfolgen. Halten Sie das Gerät, sowie deren Stromkabel bei Kindern unter 8 Jahren außerhalb ihrer Reichweite.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es vorsichtshalber nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Reinigen Sie Wassertank, Dampfdüse und Siebträger regelmäßig. Um den Espressoautomaten in einwandfreiem Zustand zu bewahren, empfiehlt es sich, das Gerät etwa einmal im Jahr (je nach Kalkgehalt des Wassers und Nutzung des Geräts) mit einem Spezialprodukt für Espressoautomaten zu entkalken.

Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Während der Reinigung darf das Gerät nicht mit Wasser in Berührung kommen.

- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das

Gerät im Falle eines Defekts nicht und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.

- Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.

- Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.
- Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente
- Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Wassertank befindet, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät während des Betriebs nicht mit feuchten Händen berühren.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf nassen Oberflächen oder im Freien auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose vorschriftsmäßig geerdet ist.
- Filterträger nicht abnehmen, während der Espresso ausfließt. Deckel nicht während des Betriebs öffnen.
- Unter gewissen Umständen können Dampf und Wasser aus dem Espressoauslauf treten. Dies ist kein Anzeichen für einen Defekt oder eine Betriebsstörung.
- Es handelt sich um einen Espressoautomat, der mit Hochdruck (bis zu 19 bar) arbeitet und über eine Elektropumpe für feinstes Aroma und vollendeten Kaffeegeschmack verfügt. Daher ist es normal, wenn bei Inbetriebnahme ein leises Geräusch und Vibrieren der Elektropumpe zu hören ist.

ACHTUNG! Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zu einer Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

PORTUGUÊS



Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Este aparelho destina-se a ser usado em aplicações domésticas como: áreas de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; quintas; clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial; ambientes de tipo "bed and breakfast". Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade e mais, e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem vigiadas ou receberem instruções adequadas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e que compreendem os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser realizada por crianças, excepto maiores de 8 anos com supervisão. Mantenha o aparelho e cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal qualificado semelhante, com o fim de evitar riscos.
- Limpe regularmente o depósito, o vaporizador e o porta-filtros. Aproximadamente uma vez por ano (dependendo do nível de calcário da água e do uso da máquina de café) é conveniente descalcificar a máquina com um produto especial para máquinas de café para mantê-la em perfeito estado.

Não coloque nunca o aparelho na água ou em outro líquido, nem no lava-loiça. Não permita que o aparelho esteja em contacto com a água durante a sua limpeza.

- Não realize qualquer modificação ou reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.

está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

1 COMPONENTES PRINCIPAIS

- 1 Luz indicadora de corrente eléctrica
- 2 Luz indicadora de temperatura
- 3 Selector de funções
- 4 Porta-filtros
- 5 Filtro para uma chavena
- 6 Filtro para duas chavenas
- 7 Filtro para monodoses
- 8 Orifícios de saída de café
- 9 Vaporizador
- 10 Protector do vaporizador
- 11 Guia do porta-filtros
- 12 Depósito de água
- 13 Comando do vaporizador
- 14 Tabuleiro para chavenas
- 15 Tampa do depósito
- 16 Colher dosadora com prensador

2 RECOMENDAÇÕES

- Antes de utilizar o aparelho com café pela primeira vez, convém deixar sair pelo porta-filtro o conteúdo de água (sem café no filtro) correspondente a 8-10 tazas. Desta maneira, obterá uma limpeza completa de todo o sistema.
- Conseguir um expresso adequado ao gosto de cada um é o resultado da combinação da tipo de café, dosagem e prensagem.
- Activamos a que escolta a mistura de café que mais de adapte às suas preferências, com um grau de moagem fina, especial para expresso.
- O resultado variará consideravelmente segundo a quantidade de café. Se pretender um café forte, pode exceder a quantidade da colher dosadora, até encher o porta-filtros.
- Por último, recomendamos que pressione o café, para extrair ao máximo as essências do café e melhorar a espuma.
- A saída do café do porta-filtros deverá ser sempre regular e sem pingar. Se assim não for, deverá ir reduzindo a quantidade de café, bem como a prensagem ou, inclusive, mudar o grau de moagem.
- Recomendamos extrair o café no momento em que a luz indicadora fica verde, para garantir uma temperatura mais elevada.

3 FUNCIONAMENTO

A. CAFÉ

Primeira utilização

- **Reservatório** ver vazão de fábrica. Encher o reservatório na primeira utilização da máquina de café. Com a máquina de café a frio, realizar um ciclo de enchimento do sistema. Para o efeito:
- 1 Encher o depósito com água Extraí o depósito (12) pela parte posterior da máquina de café ou abrir a tampa (15) e despejar a água diretamente.
- 2 Ligar a máquina de café à corrente eléctrica. A luz indicadora (1) acende-se a vermelho.
- 3 Colocar o selector (3) na posição "Extracção de café". A bomba começa a funcionar. A água começa a sair pela área da saída de café.
- 4 Deixar a água circular durante alguns segundos. A máquina de café está pronta para ser utilizada.

Colocação em funcionamento

- 1 Encher o depósito com água Para o efeito, extrair o depósito (12) pela parte posterior da máquina de café ou abrir a tampa (15) e despejar a água diretamente.
- 2 Ligar a máquina de café à corrente eléctrica. A luz indicadora (1) acende-se a vermelho.

Preparação do café

- 1 Rodar o selector (3) para a posição "Pré-aquecimento".
- 1 A luz indicadora de temperatura (2) fica verde quando a máquina estiver pronta para a extracção de café.
- 2 Colocar o filtro a utilizar, para 1 ou 2 chavenas (5 ou 6) no porta-filtros (4).
- 3 Utilizar a colher (16) para dosar o café. Prensar o café ao gosto.
- 4 **Acção** Se deseja um café com monodoses: Colocar a água na tampa do depósito. Colocar o filtro para uma monodose (7), no porta-filtros (4). Colocar a monodose no porta-filtros.
- 5 **Verificar se o porta-filtros está bem fechado, empurrando o punho fortemente da esquerda para a direita, caso contrário pode vaporizar.**

pt

- Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão indicada é igual à da sua residência.
- Desligue sempre o aparelho depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, este deve estar desligado.
- Nunca puxe nem pendure o aparelho pelo cabo. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.
- Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tempo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.
- Retire todas as embalagens de papel ou de plástico, lâminas plásticas, cartões e eventuais autocolantes que se encontrem dentro ou fora do aparelho e que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.
- Antes de ligar a cafeteira, certifique-se de que existe água no depósito.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas quando este estiver a funcionar.
- Não utilize o aparelho sobre superfícies molhadas nem no exterior.
- O aparelho deve ligar-se a uma tomada de corrente que disponha de um contacto de ligação à terra adequado.
- Não solte o porta-filtros durante o processo de saída do café.
- Em determinados momentos pode sair vapor e água pela saída de café. Isto não é sinal de avaria, nem de mau funcionamento.
- Esta máquina de café expresso é um modelo de alta pressão (até 19 bar), incorpora uma electrobomba para extrair um maior aroma e sabor do café. Por isto é normal que, ao entrar em funcionamento, a electrobomba dê lugar a um pequeno ruído e vibração.
- **ATENÇÃO!** Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma,

ITALIANO



Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- L'apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche quali: zone di ricreazione di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; agriturismo; uso da parte di clienti di hotel, motel e altre strutture alberghiere; bed and breakfast. Qualsiasi utilizzo diverso da quello indicato potrebbe risultare pericoloso.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli otto anni, da persone inesperte o con capacità fisiche, sensoriali o mentali compromesse solo in presenza di adeguata supervisione o se adeguatamente istruiti in merito all'uso in condizioni di sicurezza, e se in grado di comprendere i pericoli connessi all'uso. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non dovrebbe essere eseguita da bambini, ad eccezione di età superiore a 8 anni con la supervisione. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini sotto l'età di 8 anni.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Pulire regolarmente il serbatoio, il vaporizzatore e il portafiltro. Per conservare la macchina per caffè in perfetto stato, si consiglia di sottoporla a decalcificazione con un prodotto specifico all'incirca una volta all'anno (a seconda della durezza dell'acqua e della frequenza di utilizzo).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua, in altri liquidi o in lavastoviglie. L'apparecchio non deve entrare in contatto con acqua quando viene pulito.
- Non apportare modifiche né riparazioni di sorta all'apparecchio. In presenza di qualunque anomalia dell'apparecchio, non utilizzarlo e consultare un servizio di assistenza autorizzato.
- Non usare pezzi o accessori non forniti o non raccomandati da SOLAC.

adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

1 COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Spia luminosa di rete
- 2 Spia luminosa della temperatura
- 3 Selezionatore delle funzioni
- 4 Portafiltro
- 5 Filtro per una tazza
- 6 Filtro per due tazze
- 7 Filtro per monodosi
- 8 Orificio di uscita del caffè
- 9 Vaporizzatore
- 10 Protettore del vaporizzatore
- 11 Guida portafiltro
- 12 Serbatoio acqua
- 13 Comando del vaporizzatore
- 14 Vassoio porta-tazze
- 15 Coperchio deposito
- 16 Cucchiaio dosificatore con pressatore

2 CONSIGLI

- Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio con del caffè, è consigliabile far uscire dell'acqua dal portafiltro (senza caffè nel filtro) per una quantità corrispondente a 8-10 tazze. In questo modo si otterrà la pulizia completa dell'intero sistema.
- La preparazione di un espresso adeguato al gusto personale di ciascuno è il risultato della combinazione del tipo di caffè, del dosaggio e della pressatura.
- Si consiglia di scegliere una miscela di caffè adatta ai propri gusti, con un grado di macinatura medio-fine. Per la preparazione di un espresso, il risultato cambierà notevolmente in base alla quantità di caffè. Se desidera un caffè intenso, può utilizzare una quantità superiore a quella di un cucchiaio dosatore, fino a riempire il portafiltro.
- Per ottenere un caffè forte, può premere il massimo delle essenze e migliorare la crema.
- L'erogazione del caffè dai portafiltro dovrà sempre avvenire in modo regolare e senza gocciolamenti. In caso contrario, occorre ridurre la quantità di caffè e la pressatura oppure cambiare il grado di macinatura. Le raccomandiamo di realizzare l'estrazione del caffè nel momento in cui la spia luminosa diventa verde, per assicurare una temperatura maggiore.

3 FUNZIONAMENTO

CAFFÈ

Primo utilizzo

- **Reservatório** ver vazão de fábrica. Encher o reservatório na primeira utilização da cafeteira. Com a cafeteira a frio, realizar um ciclo de enchimento do sistema. Para o efeito:
- 1 Encher o depósito com água Extraí o depósito (12) pela parte posterior da cafeteira, ou abrir o seu coperchio (15) e versare o água directamente.
- 2 Collegare la caffettiera alla corrente. La spia luminosa (1) si accenderà di colore rosso.
- 3 Posizionare il selettore (3) nella posizione "Estrazione caffè". La bomba inizierà a funzionare. L'acqua inizierà ad uscire dalla zona di uscita del caffè.
- 4 Lasciar circolare l'acqua per qualche secondo. La caffettiera è pronta per l'uso.

Avvio

- 1 Riempire il serbatoio d'acqua. Per fare ciò può estrarre il serbatoio (12) dalla parte posteriore della caffettiera, o aprire il suo coperchio (15) e versare dell'acqua direttamente.
- 2 Collegare la caffettiera alla corrente. La spia luminosa (1) si accenderà di colore rosso.

Preparazione del caffè

- 1 Girare il selettore (3) alla posizione "Preriscaldamento".
- 1 La spia luminosa della temperatura (2) si illuminerà di colore verde quando è preparata per l'estrazione del caffè.
- 1 Stipare le istruzioni indicate sul descalcificatore.
- 2 Aprire il cucchiaio (16) per dosare il caffè. Pressare il caffè in base al gusto.
- 3 **Un cucchiaio ha la capacità consigliata per un caffè.**
- 3 **Se vuole un caffè forte, può premere il massimo delle essenze e migliorare la crema.**
- 3 **Aprire il sacchetto della dose unitaria. Posizionare il filtro per monodosi (7), nei portafiltro (4). Posizionare la monodose nel portafiltro.**
- 5 Posizionare il portafiltro (4) nella caffettiera.

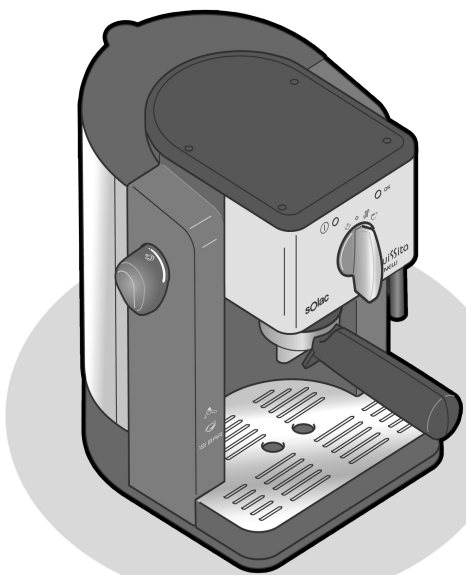
it

Mod. CE4491

solac

CAFETERA ESPRESSO
ESPRESSO COFFEE MAKER
CAFETIÈRE ESPRESSO
ESPRESSOMASCHINE
MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESSO
MACCHINA PER CAFFÈ ESPRESSO

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO



Solac is a registered Trade Mark

12/13

1 HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Leuchtanzeige Netz
- 2 Temperaturanzeige
- 3 Funktionsauswahlschalter
- 4 Filterträger
- 5 Filter für eine Tasse
- 6 Filter für zwei Tassen
- 7 Filter für Monodosi
- 8 Öffnungen für die Kaffeegabe
- 9 Vaporisator
- 10 Schutz Vaporisator
- 11 Schiene Filterhalter
- 12 Wasserbehälter
- 13 Bedienung Vaporisator
- 14 Tassenwärmer-Tablett
- 15 Deckel Staubbehälter
- 16 Dosierlöffel mit Presse

Funktionsauswahlschalter:

O OFF

Vorheizen

Kaffeezubereitung (Aufbrühen)

Dampfextraktion

Leuchtanzeigen:

Ans Netz angeschlossen

OK Zubereitung

Bedienung Vaporisator:

Dampfextraktion

2 TIPPS

- Lassen Sie vor der ersten Espressozubereitung eine Wassermenge von 8-10 Tassen durch den Siebträger (ohne Verwendung von Espresso) laufen. Auf diese Weise wird das Gerät vollständig gereinigt.
- Um den richtigen Espresso nach dem Geschmack des Kaffeetrinkers zuzubereiten, muss die Kombination aus Kaffeepulver, Dosierung und Pressung stimmen.
- Verwenden Sie die Espressoformung, die Ihrem persönlichen Geschmack am besten entspricht, mit einem feinen Mahlgrad speziell für Espresso.
- Das Ergebnis hängt erheblich von der verwendeten Kaffeemenge ab. Wenn Sie einen starken Kaffee wünschen, können Sie die Menge des Messlöffels überschreiten, bis der Siebträger gefüllt ist.
- Schließlich möchten das Kaffeepulver ausdrücken, um das volle Aroma auszukosten und eine perfekte Crema zu erzielen.
- Der Espresso muss gleichmäßig und ohne zu tropfen aus dem Siebträger auslaufen. Reduzieren Sie andernfalls die Kaffeemenge oder die Pressung oder wählen Sie einen anderen Mahlgrad.
- Wir möchten Sie daran erinnern, den Kaffee dann aufzubrühen, wenn die Leuchtanzeige grün aufleuchtet, um so eine bessere Temperatur sicherzustellen.

3 BETRIEB

A. KAFFEE

Erster Gebrauch

- **Reservatör** ver vazio de fábrica. Encher o reservatório na primeira utilização da máquina de café. Com a máquina de café a frio, realizar um ciclo de enchimento do sistema. Para o efeito:
- 1 Encher o depósito com água Extraí o depósito (12) pela parte posterior da máquina de café ou abrir a tampa (15) e despejar a água diretamente.
- 2 Ligar a máquina de café à corrente eléctrica. A luz indicadora (1) acende-se a vermelho.
- 3 Colocar o selector (3) na posição "Extracção de café". A bomba começa a funcionar. A água começa a sair pela área da saída de café.
- 4 Deixar a água circular durante alguns segundos. A máquina de café está pronta para ser utilizada.

Inbetriebnahme

- 1 Füllen Sie den Speicher mit Wasser. Sie können den Speicher (12) aus dem hinteren Teil der Kaffeemaschine entfernen oder seinen Deckel (15) öffnen und das Wasser direkt hinein füllen.
- 2 Schließen Sie die Kaffeemaschine ans Netz an. Die Leuchte (1) wird rot.
- 3 Bringen Sie den Schalter (3) in die Position "Kaffe Zubereitung". Die Pumpe geht in Betrieb. Das Wasser läuft an, durch den Bereich der Kaffeegabe zu kommen.
- 4 Lassen Sie das Wasser einige Sekunden lang laufen. Die Kaffeemaschine ist gebrauchsbereit.

Inbetriebnahme

- 1 Füllen Sie den Speicher mit Wasser. Sie können den Speicher (12) aus dem hinteren Teil der Kaffeemaschine entfernen oder seinen Deckel (15) öffnen und das Wasser direkt hinein füllen.
- 2 Schließen Sie die Kaffeemaschine ans Netz an. Die Leuchte (1) wird rot.
- 3 Bringen Sie den Schalter (3) in die Position "Kaffe Zubereitung". Die Pumpe geht in Betrieb. Das Wasser läuft an, durch den Bereich der Kaffeegabe zu kommen.
- 4 Lassen Sie das Wasser einige Sekunden lang laufen. Die Kaffeemaschine ist gebrauchsbereit.

es • ESPAÑOL
en • ENGLISH
fr • FRANÇAIS
de • DEUTSCH
pt • PORTUGUÊS
it • ITALIANO

B. VAPORISARE

- **Reservatório** ver vazão de fábrica. Encher o reservatório na primeira utilização da máquina de café. Com a máquina de café a frio, realizar um ciclo de enchimento do sistema. Para o efeito:
- 1 Encher o depósito com água Extraí o depósito (12) pela parte posterior da máquina de café ou abrir a tampa (15) e despejar a água diretamente.
- 2 Ligar a máquina de café à corrente eléctrica. A luz indicadora (1) acende-se a vermelho.
- 3 Colocar o selector (3) na posição "Extracção de café". A bomba começa a funcionar. A água começa a sair pela área da saída de café.
- 4 Deixar a água circular durante alguns segundos. A máquina de café está pronta para ser utilizada.

Technical data

220-240V.

50-60 Hz/ 820-980W, 65dB

Protection class I

In conformity with the European directives

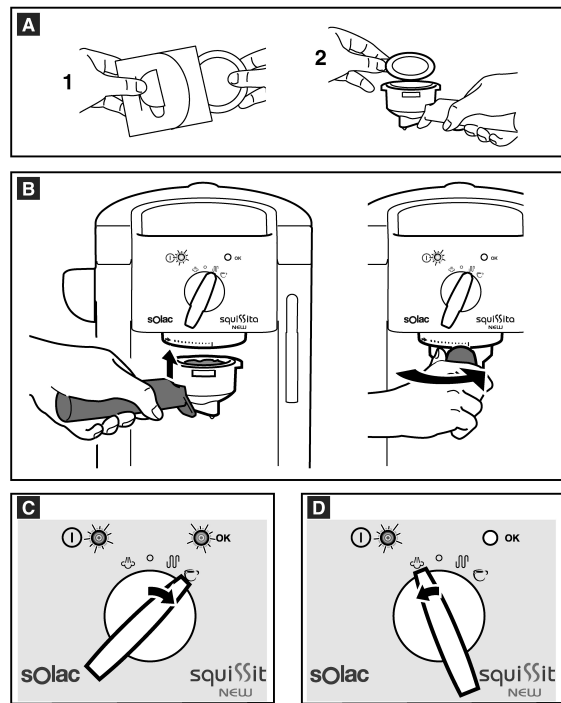
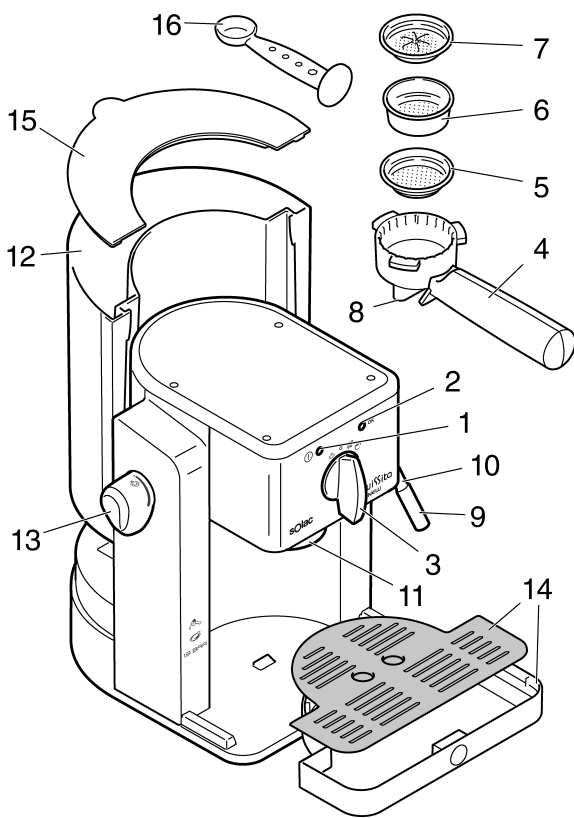
4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Reservatório** ver vazão de fábrica. Encher o reservatório na primeira utilização da máquina de café. Com a máquina de café a frio, realizar um ciclo de enchimento do sistema. Para o efeito:
- 1 Encher o depósito com água Extraí o depósito (12) pela parte posterior da máquina de café ou abrir a tampa (15) e despejar a água diretamente.
- 2 Ligar a máquina de café à corrente eléctrica. A luz indicadora (1) acende-se a vermelho.
- 3 Colocar o selector (3) na posição "Extracção de café". A bomba começa a funcionar. A água começa a sair pela área da saída de café.
- 4 Deixar a água circular durante alguns segundos. A máquina de café está pronta para ser utilizada.

Disincrostazione

- **Reservatório** ver vazão de fábrica. Encher o reservatório na primeira utilização da máquina de café. Com a máquina de café a frio, realizar um ciclo de enchimento do sistema. Para o efeito:
- 1 Encher o depósito com água Extraí o depósito (12) pela parte posterior da máquina de café ou abrir a tampa (15) e despejar a água diretamente.
- 2 Ligar a máquina de café à corrente eléctrica. A luz indicadora (1) acende-se a vermelho.
- 3 Colocar o selector (3) na posição "Extracção de café". A bomba começa a funcionar. A água começa a sair pela área da saída de café.
- 4 Deixar a água circular durante alguns segundos. A máquina de café está pronta para ser utilizada.

100% Recycled Paper



1 HLAVNÍ ČÁSTI

- 1 Světelná kontrolka zapojení do sítě
- 2 Světelná kontrolka teploty
- 3 Voíd funkci
- 4 Držák sítko
- 5 Sítko na 1 šálek
- 6 Sítko na 2 šálky
- 7 Sítko na jednu dávku
- 8 Otvory pro výtok kávy
- 9 Třyska na páru
- 10 Kryt trysky
- 11 Drážka držáku sítko
- 12 Zásobník na vodu
- 13 Ovládní trysky
- 14 Odstavná mřížka
- 15 Kryt zásobníku na vodu
- 16 Odměrná s funkci přitlačení

Volití funkci

- ☐ OFF (VYP)
- ☐ Předehřátí
- ☐ Extrakce kávy
- ☐ Extrakce páry

Světelné kontrolky:

- ☐ Zapojení do sítě

OK Extrakce

Ovládní trysky:

- ☐ Extrakce páry

2 RADY

- Před prvním použitím kávovaru doporučujeme přelit přes držák filtru vodu o množství asi 8-10 šálků (bez kávy ve filtru). Toto kompletně vyčistí celý systém.
- Výrobení správného espresso dle chuti všech uživatelů je založeno na typu kávy, dávkování a stlačení.
- Doporučujeme vybrat obohacenou značku kávy, druh s jemným namlětím a sladkou chuť.
- Výsledek se bude významně lišit podle množství použité kávy. Chcete-li získat silnou kávu, můžete použít více než jednu dávkovací lžici a naplnit držák filtru po horní stranu.
- Nakonec doporučujeme kávu stlačit, extrahovat tak všechny esence kávy a vyjstít pěnu.
- Káva by vždy měla vycházet z držáku filtru plynulým proudem, bez odkapávání. Pokud ne, je nutné snížit množství kávy a stlačit nebo je třeba upravit způsob mléti kávy.
- Rovněž doporučujeme extrahovat kávu, pokud svítí zelená kontrolka, která zaručuje vyšší teplotu.

3 OBSLUHA

A. KÁVA

První použití

- ☞ Spotřebič je ze závodu dodáván prázdný. Před prvním použitím kávovaru jey naplníte vodou. Proveďte cyklus naplnění systému bez zahrnutí kávovaru. K tomu:
- 1 Naplňte zásobník na vodu. Zásobník na vodu (12) na zadní straně kávovaru můžete vyjmout k naplnění nebo můžete otevřít jeho kryt (15) a vodu do něj přímo nalít.
- 2 Zaplňte kávovar do zásuvky. Světelná kontrolka (1) se rozsvítí červeně.
- 3 Nastavte volič (3) do polohy „extrakce kávy“. Čerpadlo začne fungovat. Z otvoru výtluku kávy začne vytékat voda.
- 4 Nechte vodu protékat spotřebičem po dobu několika sekund. Poté bude kávovar připraven k použití.

Uvedení do provozu

- 1 Naplňte zásobník na vodu. K tomu může vyjmout zásobník na vodu (12) na zadní straně kávovaru nebo můžete otevřít jeho kryt (15) a vodu do něj přímo nalít.
- 2 Zaplňte kávovar do zásuvky. Světelná kontrolka (1) se rozsvítí červeně. Příprava kávy
- 1 Otočte volič (3) do polohy „předehřátí“.
- ☞ Světelná kontrolka teploty (2) se rozsvítí zeleně ve chvíli, kdy bude spotřebič připraven k extrakci kávy.
- 2 Nasadte sítko, které chcete použít, na 1 nebo 2 šálky (5 nebo 6) do držáku sítko (4).
- 3 K naplnění mlétky kávy použijte odměrku (16). Dle potřeby kávu přitlačte.
- ☞ Jedna odměrka odpovídá doporučené dávce na přípravu jedné kávy.
- 4 Otevřete sáček s kávou kávy na jedno použití. Nasadte sítko na jeden šálek (7) do držáku sítko (4). Umístěte filtr s kávou do držáku sítko.
- 5 Nasadte držák sítko (4) do kávovaru.

NEDERLANDS



Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.

VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijke toepassingen, zoals bijv.: personeelskeuken in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; boerderijen; door gasten in hotels, motels en overige woonomgevingen; bed & breakfast-achtige gelegenheden. Elk ander gebruik dan hier vermeld kan gevaarlijk zijn.
- Dit apparaat mag alleen door kinderen ouder dan acht jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als zij voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staan of passende aanwijzingen hebben gekregen voor het veilige gebruik van dit apparaat en zij de mogelijke gevaren van dit apparaat begrijpen. Laat kinderen nooit met dit apparaat spelen.
- Het schoonmaken en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen, behalve voor oudere dan 8 jaar met toezicht. Houden de machine en de kabel buiten het bereik van kinderen onder de leeftijd van 8 jaar.
- Laat als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservice of door vergelijkbaar opgeleide personeel vervangen, om evt. risico's te vermijden.
- Maak de watertank, het stoompijpje en de filterhouder regelmatig schoon. Het verdient aanbeveling om het apparaat ongeveer eenmaal per jaar (afhankelijk van het kalkgehalte in het water en het gebruik van het apparaat) te ontkalken met een speciaal middel voor koffieapparaten om het in een perfecte staat te houden.
- Dompel dit apparaat niet in water of in andere vloeistoffen onder en stop het evenmin in de vaatwasser. Laat dit apparaat bij het reinigen niet met water in aanraking komen.

- Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij defecten aan het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen.
- Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.
- Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.
- Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en ook vóórdat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker er ook bij stroomuitval uit. Wanneer u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.
- Trek nooit aan het snoer of laat het apparaat nooit aan het snoer hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen om te voorkomen dat kinderen eraan trekken en het apparaat op de grond valt.
- Verwijder alle papieren of plastic zakken, kunststof plaatjes, kaartjes en stickers die evt. aan de binnen- of buitenkant van het apparaat aangebracht werden ter bescherming tijdens het transport of voor reclamedoelinden.
- Controleer vóórdat u het koffiezetapparaat aansluit of er wel water in de tank zit.
- Raak het apparaat niet met natte handen aan als het aan staat.
- Gebruik dit apparaat nooit op een natte ondergrond of buitenshuis.
- Het apparaat dient aangesloten te worden op een stopcontact met een goede aarding.
- Verwijder de filterhouder moet zolang de espresso doorloopt.
- Soms kan stoom en water uit de koffie-uitloop komen. Dit duidt niet op een storing of een slechte werking. Deze espressomachine is een hoge-druk model (tot 19 bar) met een ingebouwde elektropomp om een zo sterk mogelijk koffiearoma en koffiesmaak te bewerkstelligen. Daarom is het gewoon dat de elektropomp bij het starten voor zacht geluid en trillingen zorgt.

LET OP: Wanneer u het apparaat wilt afkanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

LET OP: Wanneer u het apparaat wilt afkanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

POLSKI



Przed uruchomieniem urządzenia zapoznać się z instrukcją obsługi. Niniejsza instrukcja stanowi nierozłączną część produktu. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego użytku.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku: w kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych zakładach pracy; w gospodarstwach; przez klientów w hotelach, motelach i innych tego typu obiektach; w kwaterach turystycznych. Używanie urządzenia do innych celów, niż te, do których zostało ono przeznaczone może być niebezpieczne.
- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, czuciowo i umysłowo lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, tylko jeśli zostały wcześniej odpowiednio poustrzuwane w zakresie bezpieczeństwa użytkowania urządzenia i są świadome grozących niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Sprzątanie i użytkownika utrzymanie nie są dokonywane przez dzieci o ile nie są starsze niż 8 i nadzorowane. Przechowywać urządzeniu i jego detonacyjnego poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w punkcie serwisowym lub u wykwalifikowanego specjalisty w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń.
- Regularnie czyścić zbiornik, dyszę parową i uchwyt filtra. Aby utrzymać ekspres w idealnym stanie, zalecamy korzystać ze specjalnego odkamienia, przeznaczonego do ekspresów. Urządzenie należy odkamieniać mniej więcej co 12 miesięcy (w zależności od twardości wody i częstotliwości korzystania z ekspresu).
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach i nie wkładać do zmywarki. Podczas czyszczenia urządzenie nie powinno mieć kontaktu z wodą.

1 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- Functieknop:**
- ☐ OFF
 - ☐ Voorverwarming
 - ☐ Koffieafligte
 - ☐ Stoomafligte
- Controlelampjes:**
- ☐ Aangesloten op het elektriciteitsnet
 - ☐ Afligte
- Stoomknop:**
- ☐ Stoomafligte

2 AANBEVELINGEN

- Aanbevelen wordt om voordat u de espressomachine in gebruik neemt de waterhoud (zonder koffie in het filter) voor zo'n 8-10 kopjes door de filterhouder weg te laten lopen. Op deze manier wordt het hele systeem volledig gereinigd.
- Een lekker kopje expressokoffie is het resultaat van de combinatie van het soort koffie, de dosering en de druk.
- Wij raden u aan om de koffiesoort te kiezen die u het beste bij uw smaak past, in een fijne maling, speciaal voor expressokoffie.
- Het resultaat zal aanzienlijk verschillen al naar gelang de hoeveelheid koffie. Wilt u sterke koffie, dan kunt u meer koffie gebruiken dan de hoeveelheid van de doseerlepel, totdat de filter vol is.
- Tenslotte raden wij u aan de koffie aan te drukken, om de smaak van de koffie optimaal te zijn en het aroma te behouden.
- De koffie moet altijd regelmatig en zonder druppelen uit de filter komen. Is dat niet zo, gebruik dan minder koffie, druk de koffie minder stevig aan of verander van maling.
- Rij raden u ook aan om de koffie pas te zetten op het moment dat het controlelampje groen wordt, zodat u warmere koffie krijgt.

3 WERKING

A. KOFFIE

Ingebruikname

- ☞ Het thermoblok is standaard niet opgevuld. Vul het thermoblok tijdens het eerste gebruik van het koffiezetapparaat. Wanneer het koffiezetapparaat is afgekoeld, laat u het apparaat een vacuüm uitvoeren. Voer de vacuümcyclus op de volgende manier uit:
- 1 Vul het reservoir met water. U kunt het reservoir (12) aan de achterkant van het koffiezetapparaat verwijderen of het deksel (15) openen en het water er direct in gieten.
- 2 Steek de stekker van het koffiezetapparaat in het stopcontact. Het controlelampje (1) gaat rood branden.
- 3 Plaats de functieknop (3) in de positie "Koffieafligte". De pomp begint te werken. Het water begint door de koffieuitloop te lopen.
- 4 Laat het water enkele minuten circuleren. Het koffiezetapparaat is klaar voor gebruik.

Bediening

- 1 Vul het reservoir met water. U kunt daarvoor het reservoir (12) aan de achterkant van het koffiezetapparaat verwijderen of het deksel (15) openen en het water er direct in gieten.
- 2 Steek de stekker van het koffiezetapparaat in het stopcontact. Het controlelampje (1) gaat rood branden.
- ☞ Koffie bereiden
- 1 Draai de functieknop (3) in de positie "Voorverwarming".
- ☞ Het temperatuuroverlampje (2) gaat groen branden wanneer het apparaat is afgekoeld, laat u het apparaat een vacuüm uitvoeren.
- 2 Plaats het filter (1 of 2 kopjes, of 5 of 6) dat u wilt gebruiken in de filterhouder (4).
- 3 Gebruik het maatscheepje (16) om de juiste hoeveelheid koffie te doseren. Bepaal de sterkte van de koffie naar uw eigen smaak.
- ☞ Een lepel is de aanbevolen dosering voor een kopje koffie.
- 4 Als u koffiefilters wilt gebruiken.
- 5 Open het zakje van de doseringsinhalator. Plaats het koffiefilter (7) in de filterhouder (4). Plaats het koffiefilter in de filterhouder.
- 6 Plaats de filterhouder (4) in het koffiezetapparaat.
- ☞ Zorg ervoor dat de filterhouder goed afgesloten is door de handgreep krachtig naar rechts te duwen.
- 7 Plaats één of twee kopjes onder de koffieuitlaten (8).

Koffieafligte

- 1 Als u wilt dat het eerste kopje warmer is, plaatst u de filterhouder zonder koffie in het apparaat en laat u er één of twee warme kopjes water uitlopen zodat de onderdelen van het apparaat opgewarmd worden.
- 1 Wanneer het temperatuuroverlampje groen gaat branden (2), plaatst u de functieknop (3) in de positie "Koffieafligte". De koffie loopt uit het apparaat.
- 2 Plaats de functieknop (3) opnieuw in de "UIT"-positie om de afgifte van koffie te stoppen.
- ☞ Controleer het watervolume in het reservoir en voorkom dat het onder het minimum komt te staan. Als er geen koffie uit de machine komt en als de pomp een abnormaal geluid maakt, haalt u de stekker uit het stopcontact, controleert u het watervolume en vult u eventueel het reservoir bij (12). In dit geval kan het zijn dat u het thermoblok moet opvullen. Raadpleeg hiervoor "Ingebruikname" onder het gedeelte "Werking".

Reiniging

- Als u gemalen koffie hebt gebruikt, reinigt u de resten door de filterhouder onder stromend water te houden.
- Als u een koffiefilter hebt gebruikt, verwijdert u het zakje en gooit u het weg in de vuilnisbak.
- B. STOOMFUNCTIE**
- ☞ Met het stoompijpje (9) kunt u elke vloeistof opwarmen.
- ☞ Houde het stoompijpje (9) altijd vast bij de hittebescherming (10) om brandwonden te voorkomen.
- 1 Steek de stekker van het koffiezetapparaat in het stopcontact. Het controlelampje (1) gaat rood branden.
- 2 Draai de functieknop (3) in de positie "Stoom".
- ☞ Het temperatuuroverlampje (2) gaat groen branden wanneer het apparaat klaar is om stoom af te geven.
- 3 Dompel het stoompijpje (9) in de te verwarmen vloeistof en draai geleidelijk de stoomregelaar open (13).
- ☞ Zal eerst een beetje water uit het stoompijpje af en toe.
- 4 Daarna raden wij u aan om de verontreinigingen die zijn achtergebleven te verwijderen. Voer de vacuümcyclus op de volgende manier uit:
- 5 Plaats er een leeg bakje onder, open nogmaals het stoompijpje (13) en laat de stoom ontsnappen.
- ☞ Als u het stoompijpje (9) gebruikt om een grote hoeveelheid vloeistof op te warmen (meer dan 100 ml), gaat u als volgt te werk.
- ☞ Nadat de stoom druk verloren heeft, draai u de stoomregelaar (13) dicht, wacht u tot het temperatuuroverlampje (2) opnieuw gaat branden en plaatst u de functieknop (3) in de positie "Koffieafligte". Tot er een beetje water uit de koffie komt herhaal deze stappen zo vaak als nodig is.
- ☞ Als u na het verhitte koffie wilt zetten, raden wij u aan de waterhoud van twee kopjes (zonder koffie in het filter) door het filter te laten lopen.
- 5 Plaats er een leeg bakje onder, open nogmaals het stoompijpje (13) en laat de stoom ontsnappen.
- ☞ De stoomafligte kan max. 2 minuten duren.

4 SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- ☞ Neem de stekker van de espressomachine uit het stopcontact.
- ☞ Maak de watertank en de filterhouder regelmatig schoon. Wij adviseren toestand 1-2 koppen van water om de filterhouder (zonder koffie in de filter) door te nemen, om de filterhouder van het stoompijpje af en toe de volgende stappen uit: Wacht tot het stoompijpje afgekoeld is en draai het ronde gedeelte ervan los (linksonk). Reinig de as van het stoompijpje met een vochtige doek en zeep het ronde gedeelte in. Verzekert u ervan dat het kleine gat boven in het stoompijpje schoon is voordat u het onderdeel opnieuw aanbrengt. Bevestig het stoompijpje op zijn as door het rechtsom vast te draaien.
- ☞ Aanbevelen wordt om het water van het koffieslabd regelmatig te verwijderen.
- Ontkalking**
- ☞ Het verdient aanbeveling eenmaal per jaar de machine met een speciaal middel voor espressomachines te ontkalken om haar in een perfecte staat te houden. Aanbevelen wordt het ontkalkingsmiddel van Solac te gebruiken.
- 1 Volg de aanwijzingen op het ontkalkingsmiddel.
- 2 Om de circuits uit te spoelen, vul de watertank nogmaals met alleen water, zet de espressomachine aan, plaats de filterhouder zonder koffie in het apparaat en vericht tweemaal alle stappen uit de paragraaf Werking. Draai hiervoor aan de stoomregelaar (13) en laat gedurende 1 minuut de stoom ontsnappen.

ČESKY



Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tento návod. Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku. Ušchevejte jej pro pozdější potřebu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácím prostředí, například: v kuchyních zaměstnanců v dílnách, kancelářích a na jiných pracovištích; v zemědělských budovách; pro klienty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních; v ubytovnách. Používání tohoto výrobku pro jiné než zde uvedené účely může být nebezpečné.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika. Přístroj není určen dětem na hrani.
- Čištění a údržba výrobku nesmí být prováděna dětmi mladšími 8 let bez dozoru dospělé osoby. Umístěte přístroj a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Aby nedošlo k eventuálním rizikům, pokud je poškozena napájecí šňůra, měla by být výměněna ve výrobním závodě nebo v servisní opravě poskytující náš poprodejní záruční servis nebo by to měl poskytnout obdobně kvalifikovaný pracovník.
- Pravidelně čistěte zásobník, trubici pro páru a držák filtru. Aby byl váš kávovar v dokonalém stavu, doporučujeme používat speciálního odvápňovací prostředek pro kávovary na odvápňovací zařízení přibližně jednou za 12 měsíců (v závislosti na tvrdosti vody a frekvenci používání zařízení).



- Těleso zařízení nikdy neponořujte do vody ani do jiné kapaliny. Taký je nedávajte do myčky na nádobí. Během čištění by se přístroj neměl dostat do kontaktu s vodou.
- Spotřebič neupravujte ani neopravujte. Bij defecten aan het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen.
- Nepoužívejte žádné součásti nebo příslušenství, které nebyly dodány či doporučeny společností SOLAC.
- Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda vyznačené napětí odpovídá napětí sítě ve vaší domácnosti.
- Zařízení po použití, před instalací nebo výměnou částí, před vykonáním jakékoli údržby a před čištěním odpojte od zdroje elektrické energie. Zařízení také odpojte v případě výpadku elektrického proudu. Při připojení a odpojení musí být zařízení vypnuté.
- Nikdy netahejte za přívodní šňůru, ani za ni nenechávejte spotřebič viset. Spotřebič vždy odpojujte z elektrické zásuvky tahem za zástrčku, nikoliv za šňůru.
- Šabl se nesmí dotýkat ostrých hran ani horkých povrchů. Nenechávejte kabel zavěšený přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby za něj nemohly tlačit děti a přístroj neshodit.
- Z vnitřní nebo vnější strany zařízení odstraněte veškerý materiál použitý na ochranu během přepravy nebo na podporu prodeje, jako jsou například neoplastové sáčky, plastové fólie, kartony a nálepky.
- Před připojením kávovaru se ujistěte, že je v nádrži voda.
- Nemanipulujte se zařízením s mokřými rukama.
- Přístroj nepoužívejte na mokřých površích nebo ve venkovních prostorách.
- Zařízení musí být připojeno k zásuvce, která je vybavena odpovídajícím uzemněním.
- Když vytéká káva, neuvolňujte držák filtru.
- Pára a voda může vycházet v určitých případech z vývodu kávy. Není to známka poškození nebo poruchy.
- Model tohoto espressa má vysoký tlak (až 19 barů) a vestavěnou elektrickou pumpu, pomocí které z kávy dostanete tu nejlepší chuť a aroma. Je tedy normální že výrobek dělá trochu hluku a vibruje když je v provozu.
- ☞ NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Oheďte jej na nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo do nejbližšího centra sběru odpadu pro další zpracování. Pomůžete tím životnímu prostředí.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ☞ Při nasazování silně zatlačte rukojí držáku sítko zleva doprava a ujistěte se, že je držák sítko dobře nasazený. Nesmí kapat.
- 6 Postavte jeden nebo dva šálky pod otvoru výtluku kávy (8).
- ☞ Extrakce kávy
- ☞ Pokud chcete, aby vaše první káva byla teplejší, nasadte držák sítko bez kávy, a nechte vytéct jeden nebo dva šálky teplé vody, aby došlo k zahřátí vnitřních částí kávovaru.
- ☞ Při rozsvícení světelné kontrolky teploty zeleně (2), umístěte volič (3) do polohy „extrakce kávy“. Káva začne vytékat.
- ☞ K zastavení extrakce kávy umístěte volič (3) zpět do polohy „OFF“ (vypnuto).
- ☞ Zkontrolujte množství vody v zásobníku. Hladina vody nesmí být nad značkou minimální úrovně. Pokud během extrakce kávy nevytéká a čerpadlo vydává jiný zvuk než obvykle, spotřebič vypněte a zkontrolujte množství vody. Pokud je to třeba, naplňte vodu do zásobníku (12). V takovém případě může být třeba naplnit spotřebič vodou, viz „První použití“ spotřebiče „Provoz“.
- ☞ Čištění
- Pokud jste používali mletou kávu, očistěte zbytky na držáku sítko a na sítku pod tekoucí vodou.
- Pokud jste používali jednorázové balení kávy, odstraňte sáček s použitou kávou a vyhoďte ho do koše.

B. PÁRA

- 1 Pokud chcete, aby vaše první káva byla teplejší, nasadte držák sítko bez kávy, a nechte vytéct jeden nebo dva šálky teplé vody, aby došlo k zahřátí vnitřních částí kávovaru.
- 2 Otočte volič (3) do polohy „pára“.
- ☞ Světelná kontrolka teploty (2) se rozsvítí zeleně ve chvíli, kdy bude spotřebič připraven k extrakci kávy.
- 3 Vytlačte trysku na páru (9) do tekutiny, kterou chcete ohřát, a postupně otočte ovládní trysky (13).
- ☞ Zpočátku vytéče zbytek vody.
- 4 Po dokončení přípravy nápoje doporučujeme vyčistění nečistot, které mohly zůstat uvnitř spotřebiče. K tomu:
- ☞ Pokud chcete trysku na páru (9) použít po delší dobu k ohřátí větší množství tekutiny (příb. více než 100 ml), postupujte následovně: Poté, co již pára nemá tlak (nevychází silou), uzavřete ovládní trysky (13), počkejte, až se světelná kontrolka teploty (2) znovu rozsvítí a nastavte volič (3) do polohy „extrakce kávy“, dokud nevytéče trochu vody otvoru výtluku kávy. Tento postup opakujte několikrát, kolikrát považujete za vhodné.
- ☞ Pokud po extrakci páry chcete připravit kávu, doporučujeme nechat protéct drážkem sítko vodu (bez kávy v sítku) v množství dvou šálků, aby se přístroj káva připravila dostatečně tepla.
- ☞ Maximální doba extrakce páry jsou 2 minuty.

4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- ☞ Kávovar odpojte od sítě.
- ☞ K čištění kávovaru nebo podnosu nepoužívejte alkohol, rozpouštědla nebo brusné výrobky, pouze měkkou vlhkou látku.
- Při použití trysky páry pro ohřátí mléka i očištění kvoli snadnějším čištění není, jak to bude možné. Počkejte, dokud tryska páry nevychladne a uťete vlhkou látkou.
- Kvůli důkladnému čištění pářku postupujte pokládě následovně: počkejte dokud pářka nevychladne a odsoubujte jeho válečkovou část proti směru hodinových ručiček. Hřídel pářku oťete okřímí hadem a válečkovou část můžete umýt vodou se sapónem. Před opětovným připevněním dlu se ujistěte, že mály otvor ve vrchní části pářku je čistý. Pářka do hřídele připevněte zastrbováním proti směru hodinových ručiček.
- ☞ Doporučujeme vám, abyste vodu z podnosu držáku šálků pravidelně odstraňovali.

4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- ☞ Kávovar odpojte od sítě.
- ☞ K čištění kávovaru nebo podnosu nepoužívejte alkohol, rozpouštědla nebo brusné výrobky, pouze měkkou vlhkou látku.
- Při použití trysky páry pro ohřátí mléka i očištění kvoli snadnějším čištění není, jak to bude možné. Počkejte, dokud tryska páry nevychladne a uťete vlhkou látkou.
- Kvůli důkladnému čištění pářku postupujte pokládě následovně: počkejte dokud pářka nevychladne a odsoubujte jeho válečkovou část proti směru hodinových ručiček. Hřídel pářku oťete okřímí hadem a válečkovou část můžete umýt vodou se sapónem. Před opětovným připevněním dlu se ujistěte, že mály otvor ve vrchní části pářku je čistý. Pářka do hřídele připevněte zastrbováním proti směru hodinových ručiček.
- ☞ Doporučujeme vám, abyste vodu z podnosu držáku šálků pravidelně odstraňovali.

Odstraňování Vodního Kamene

- ☞ Vodní kámen vám doporučujeme odstraňovat jednou ročně, pomocí speciálního výrobku pro kávovary, abyste udrželi vzhled v perfektním stavu. Doporučujeme vám použít přípravek na odstraňování vodního kamene společnosti Solac.
- 1 Postupujte podle pokynů uvedených na výrobku pro odstraňování vodního kamene.
- 2 Pro vyčištění okružní náplně zásobníku opětovně použijte vodu, zapněte kávovar, připevněte držák filtru bez kávy a dvakrát opakujte všechny kroky popsané v části "Obsluha". Během tohoto procesu stiskněte vypínač (13) a nechte proudit vodu po dobu 1 minuty.

- Z otvoru nalewania kawy może wydobywać się woda lub para. Nie świadczy to o awarii lub uszkodzeniu urządzenia.
- Ekspres do kawy espresso jest specjalistycznym urządzeniem wysokociśnieniowym (do 19 bar), ma wbudowaną pompę elektryczną umożliwiającą wydobycie pełnego smaku i aromatu kawy. Dlatego w trakcie pracy pompa elektryczna może powodować niewielki hałas i wibracje.
- ☞ UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go razem z odpadami domowymi. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU SKŁADOWANIA I UTYLIZACJI odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

1 GŁÓWNE ELEMENTY

- 1 Lampka podłączenia do sieci
- 2 Lampka temperatury
- 3 Przełącznik funkcji
- 4 Kolba
- 5 Filtr do jednej filiżanki
- 6 Filtr do dwóch filiżanek
- 7 Filtr do szaszetki
- 8 Otwór do przepływu kawy
- 9 Odparywacz
- 10 Osłona odparywacza
- 11 Prowadnica kolby
- 12 Zbiornik na wodę
- 13 Regulator odparywacza
- 14 Tacka na filiżanki
- 15 Pokrywa zbiornika
- 16 Łyżeczka dozująca z ubijakiem

Przełącznik funkcji:

- ☐ OFF
- ☐ Podgrzewanie wstępne
- ☐ Ekstrakcja kawy (erogacja)
- ☐ Odparywanie

Wskaźniki świetlne:

- ☐ Podłączenie do sieci

OK Ekstrakcja

Regulator odparywacza:

- ☐ Odparywanie

2 PORADY



Función auto-desconexión:

Las máquinas Solac están diseñadas para ahorrar energía
- Con esa finalidad, al cabo de unos 30 minutos, si durante este periodo el usuario no ha realizado ninguna acción sobre él, el aparato se apaga automáticamente
- Para volver al funcionamiento normal simplemente deberá desconectar y volver a conectar el interruptor de encendido

Una vez finalizado el uso del aparato:

- Parar el aparato, accionando el botón encendido/apagado a la posición OFF.

Este aparato cumple con la Directiva 2006/95/EC de Baja Tensión, con la Directiva 2004/108/EC de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

Funció auto-desconnexió:

Les màquines Solac estan dissenyades per a estalviar energia

- Amb aquest objectiu, passats uns 30 minuts, i si durant aquest període l'usuari no ha realitzat cap acció sobre l'aparell, aquest s'apaga automàticament
- Per tornar al funcionament normal simplement haurà de desconectar i connectar l'interruptor d'engegada/aturada.

Un cop finalitzat l'ús de l'aparell:

- Atureu l'aparell, desconectar el botó engegada/aturada

Aquest aparell compleix amb la Directiva 2006/95/EC de Baixa Tensió, amb la Directiva 2004/108/EC de Compatibilitat Electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EC sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicable als productes relacionats amb l'energia.

Auto-disconnection function

Solac machines are designed to save energy

- For this purpose, if after 30 minutes the user has not performed any action on it, the appliance will switch off automatically.
- To return to normal operation, simply disconnect and connect again the on/off switch

Once you have finished using the appliance:

- Turn the appliance off by turning the on/off switch to the off position.

This appliance complies with Directive 2006/95/EC on Low Voltage, with Directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility, with Directive 2011/65/EU on restrictions on the use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances and with Directive 2009/125/EC on the ecological design requirements applicable to products related to energy.

Fonction arrêt automatique :

Les machines Solac ont été conçues pour économiser de l'énergie

- À cette fin, si au bout d'environ 30 minutes, l'utilisateur n'a réalisé aucune opération, l'appareil s'éteindra automatiquement
- Pour retourner au fonctionnement normal, il suffira de brancher et débrancher le commandement marche/arrêt

Lorsque vous avez fini de vous servir de l'appareil :

- Arrêter l'appareil en déplaçant le commandement marche/arrêt à la position OFF

Cet appareil est certifié conforme à la Directive 2006/95/EC de Basse Tension, de même qu'à la Directive 2004/108/EC en matière de Compatibilité Électromagnétique, à la Directive 2011/65/EC relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la Directive 2009/125/EC sur les conditions de conception écologique applicable aux produits liés à l'énergie.

Abschaltautomatik-Funktion:

Die Solac Geräte sind dafür ausgelegt, Energie einzusparen.

- Mit dieser Funktion schaltet sich das Gerät nach ungefähr 30 Minuten automatisch ab, wenn in diesem Zeitraum keine weitere Einstellung am Gerät vorgenommen wird.
- Um zum normalen betrieb zurückzukehren müssen einfach trennen und erneut den netzschalter.

Nach dem Gebrauch des Gerätes:

-Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein / Aus-Taste, um die Position OFF.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2006/95/EG über Niederspannung, die Richtlinie 2004/108/EG über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Função de desligação automática:

As máquinas Minimoka foram concebidas para poupar energia

- Com esta finalidade, se durante o período de 30 minutos o utilizador não realizar nenhuma ação sobre as mesmas, o aparelho desliga-se automaticamente.
- Para voltar ao funcionamento normal, deverá desconectar e conectar novamente o botão de ligar.

Uma vez terminada a utilização do aparelho:

- Parar o aparelho, pressionando o botão de ligar/desligar à posição OFF

Este aparelho cumpre a Directiva 2006/95/CE de Baixa Tensão, a Directiva 2004/108/CE de Compatibilidade Electromagnética, a Directiva 2011/65/CE sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e electrónicos e a Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

Functie automatisch uitschakelen:

De machines Solac zijn ontworpen om energie te besparen.

- Als de gebruiker gedurende 30 minuten geen enkele handeling met het apparaat uitvoert, zal het apparaat automatisch uitschakelen.
- Om terug te keren naar de normale werking moeten gewoon loskoppelen en de schakelaar weer

Na gebruik van het apparaat:

- Stop het apparaat door op de aan / uit-knop in de stand OFF.

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG, aan de richtlijn 2004/108/EG aangaande elektromagnetische compatibiliteit, met de richtlijn 2011/65/EU over beperkingen ten aanzien van de hoeveelheid gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en met de richtlijn 2009/125/EG over ecologisch ontwerpvoorschriften voor energierelevante producten.

Funzione di scollegamento automatico:

Le macchine Solac sono progettate per il risparmio energetico

- A tal fine, dopo circa 30 minuti di inattività da parte dell'utente, l'apparecchio si spegne automaticamente
- Per tornare al normale funzionamento, occorre semplicemente alla disconnessione e la connessione di il pulsante di accensione

Una volta concluso l'utilizzo dell'apparecchio:

- Spegner l'apparecchio azionando il pulsante di accensione/spegnimento alla posizione OFF.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE, alla Direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di eco-design per tutti i prodotti che utilizzano energia.

Funkcja autowylaczenia:

Urządzenia Solac zostały zaprojektowane jako energooszczędne

- W tym celu, urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie około 30 minut, o ile w tym czasie użytkownik nie wykona żadnej czynności związanej z urządzeniem.

- Aby powrócić do normalnej pracy wystarczy odłączyć i ponownie podłączyć włącznik

Po zakończeniu pracy z urządzeniem:

Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON / OFF na pozycję OFF.

Urządzenie spełnia wymogi Dyrektywy Niskonapięciowej 2006/95/EC, Dyrektywy 2004/108/EC o kompatybilności elektromagnetycznej, Dyrektywy 2011/65/EC o ograniczeniu używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz Dyrektywy 2009/125/EC o wymogach projektowania ekologicznego dla produktów związanych z energią.

Λειτουργία αυτόματης αποσύνδεσης:

Οι καφετιέρες Solac είναι σχεδιασμένες για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Με στόχο την εξοικονόμηση ενέργειας, μετά από 30 λεπτά, εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου ο χρήστης δεν έχει κάνει καμία ενέργεια, η συσκευή περνά στην θέση αυτόματης αποσύνδεσης.

- Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία πρέπει απλά να αποσυνδέσετε και να συνδέσετε ξανά το διακόπτη τροφοδοσίας

Όταν τελειώσετε με την χρήση της συσκευής:

- Σταματήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο On / Off στη θέση OFF.

Η συσκευή πληροί με την Οδηγία 2006/95/Ε.Ε περί Χαμηλής Τάσης, με την Οδηγία 2004/108/Ε.Ε περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, με την οδηγία 2011/65/Ε.Ε., σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά είδη και είδη ηλεκτρονικού εξοπλισμού και με την Οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού, εφαρμόσιμες στα προϊόντα, τα σχετιζόμενα με την ενέργεια.

Функция автоматического выключения:

Бытовые приборы Solac предназначены для экономии потребления электроэнергии

- Для этого, примерно через 30 минут, если в этот период пользователь не предпринял каких-либо действий по эксплуатации прибора, устройство автоматически отключается.

- Для возврата к нормальному режиму работы нужно просто отключить и вновь подключить выключатель питания

После использования прибора:

- Остановите машину, нажав кнопку включения / выключения в положение OFF

Это устройство соответствует требованиям Директивы по низкому напряжению 2006/95/EC, Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/EC, Директивы 2011/65/EU об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и Директивы 2009/125/EC, учреждающей систему установления требований к экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением.

Funcție auto-deconexiune:

Mașinile Solac sunt proiectate pentru a economisi energie

- Cu acest scop, după aproximativ 30 de minute, dacă în timpul acestei perioade utilizatorul nu a realizat nicio acțiune pe el, aparatul se stinge automat

- Pentru a reveni la funcționarea normală, pur și simplu trebuie să deconectați și reconectați comutatorul de alimentare

Odată finalizată utilizarea aparatului:

- Opriți aparatul apăsând butonul On / Off în poziția OFF.

Acest aparat este în conformitate cu Directiva 2006/95/CE de Joasă Tensiune, cu Directiva 2004/108/CE de Compatibilitate electromagnetică, cu Directiva 2011/65/UE privind restricțiile la utilizarea unor substanțe determinate periculoase în aparate electrice și electronice și cu Directiva 2009/125/CE privind condițiile de design ecologic aplicabil produselor care sunt legate de energie.

Функция самоизключения:

Уредите Solac са разработени за да спестяват енергия.

- С тази цел, уредът се изключва автоматично, ако потребителят не предприеме никакво действие с уреда в продължение на около 30 минути.

- За да се върнете към нормална работа просто трябва да изключите и включите отново ключа на захранването

След като приключите с употребата на уреда:

- Спрете уреда, като натиснете бутона On / Off в положение OFF

Този уред отговаря на Директива 2006/95/EC за ниско напрежение, Директива 2004/108/EC за електромагнитна съвместимост, Директива 2011/65/EC относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване и Директива 2009/125/EC за създаване на рамка за определяне на изискванията за екодизайн към продукти, свързани с енергопотреблението.

نظام الفصل الأوتوماتيكي

تم تصميم آلة ميسومكا لتوفير الطاقة لتحقيق هذا الغرض، بعد مرور 30 دقيقة من عدم استعمال الجهاز من قبل المستخدم سوف يتم إطفاء الجهاز بشكل أوتوماتيكي.

لتشغيل الجهاز من جديد يجب الضغط على زر التشغيل فقط.

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

يراقق هذا 2006/95/EC حول التوتر المنخفض والفقون 2004/108/EC تم إيقاف الجهاز بالضغط على زر الإيقاف والتشغيل خلال عدة ثواني. حول ملزمة الأجهزة الجيار 2009/125/EC

الالكترومغناطيسية والفقون حول متطلبات التصميم الإلكتروني المطبق على المنتجات 2011/65/EU حول حدود الاستخدام والمواد الخطرة في الأجهزة الإلكترونية والكهربائية والفقون 2009/125/EC لمرتبطة بالماقة.